

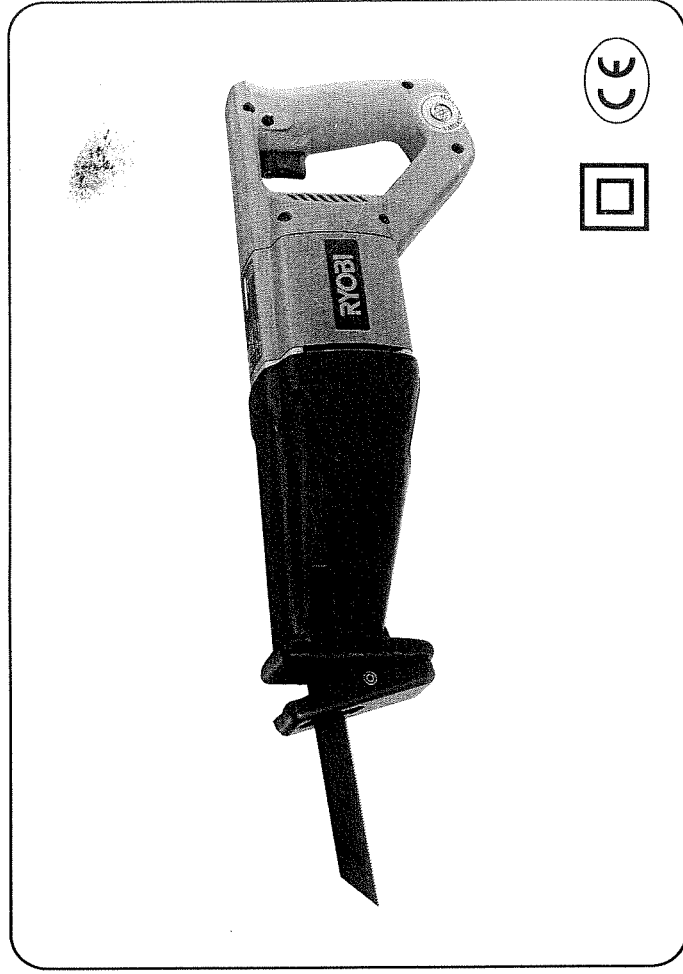
RYOBI®

RJ-100AV

6983935 (C) (EC)
09-00

- (F) SCIE ALTERNATIVE
- (GB) RECIPRO SAW
- (D) GESCHWINDIGKEITEN
- (E) SIERRA DE VAIVEN
- (I) SEGA RECIPRO
- (P) SERRA RECIPROCA
- (NL) PENDELZAAG
- (S) STICKSÅG
- (DK) PENDELSAV
- (N) PENDELSAG
- (SF) KEHYSSAHA
- (GR) ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΟ ΠΡΙΟΝΙ

- MANUEL D'UTILISATION
- OWNER'S OPERATING MANUAL
- BENUTZERHANDBUCH
- MANUAL DEL USUARIO
- MANUALE DI UTILIZZAZIONE
- MANUAL DE UTILIZAÇÃO
- GEBRUIKSAANWIJZING
- ÄGARENS HANDBOK
- BETJENINGSVEJLEDNING
- BRUKSANVISNING
- KÄYTTÖOHJE
- ΟΔΗΓΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ



RYOBI LIMITED
762 MESAKI-CHO, FUCHU-SHI
HIROSHIMA 726-8628, JAPAN
PHONE (0847)41-1273



F Indications générales de sécurité

ATTENTION ! Lire toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

1) Place de travail

- Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) Sécurité relative au système électrique

- La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures. L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection. Le fait de porter des équipements de protection personnels tels

- Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

- Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur. Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci. L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

GB General Safety Rules

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) Work area

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts d'acou peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide entrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

6) Service

- Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.
- Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

MERCI DE VOTRE CONFIANCE POUR LA SÉLECTION D'UN OUTIL RYOBI.
Afin d'obtenir un rendement optimum de cette machine, nous vous conseillons, avant son emploi, de lire attentivement LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ.

DÉSIGNATION

- 1. Patin
- 2. Interrupteur
- 3. Verrouillage de sécurité
- 4. Lame
- 5. Vis à tête à six pans creux
- 6. Clé à six pans
- 7. Vis de fixation
- 8. Boulon de commande de vitesse

INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

- 1. Assurez-vous que votre voltage corresponde bien à celui de la plaque signalétique.
- 2. Ne jamais utiliser l'appareil sans le carter ou avec des vis manquantes. Remettez-les en place avant l'utilisation et assurez-vous que toutes les parties de votre appareil soient en bon état de marche.
- 3. Prenez toutes les sécurités lorsque vous travaillez en hauteur.
- 4. Ne jamais toucher les accessoires en mouvement tels que lames, tels que lames, etc. lors de l'utilisation.
- 5. Ne jamais mettre votre appareil en route lorsque les lames sont en contact avec le matériau.
- 6. Ne jamais poser votre appareil à terre avant son arrêt complet.
- 7. **ACCESSOIRES** : L'utilisation d'accessoires autres que ceux préconisés dans ce manuel peut présenter un danger.
- 8. **PIECES DE RECHANGE** : N'utilisez que des pièces d'origine pour remplacer celles défectueuses.

PRECAUTIONS A PRENDRE CONCERNANT LA SCIE A MOUVEMENTS ALTERNATIFS

- 1. Pour l'efficacité et la sécurité d'opération, utiliser les lames adaptées à la matière à couper. S'assurer que la lame de la scie est bien serrée conformément à la notice d'utilisation.
- 2. Une pression excessive sur la lame ou son piégeage risque de la casser.
- 3. Il est particulièrement dangereux d'effectuer une coupe avec le corps de l'outil fixé dans un étau.
- 4. Il est extrêmement dangereux de diriger la surface de coupe vers un homme.

CARACTERISTIQUES

Course	26 mm
Puissance	710 watt
Vitesse à vide	0 - 2.300 min. ⁻¹
Longueur de la lame totale	405 mm
Poids Net	3 kg

ACCESSOIRES STANDARD

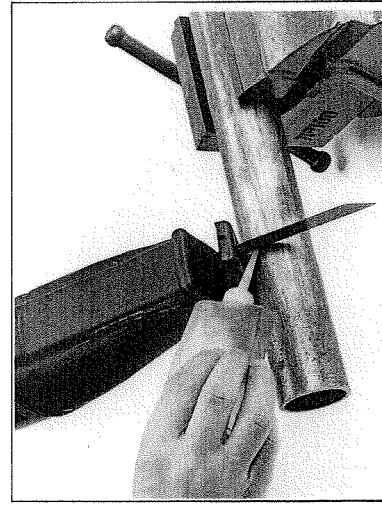
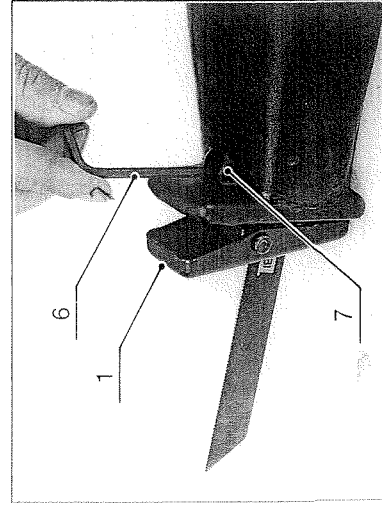
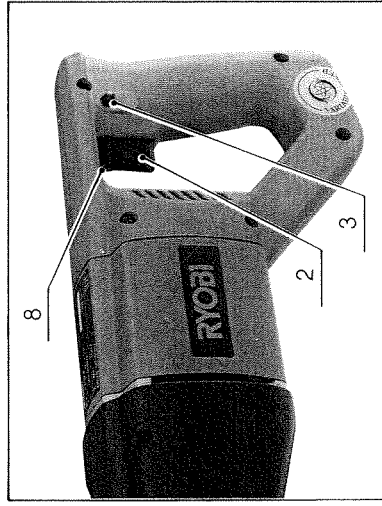
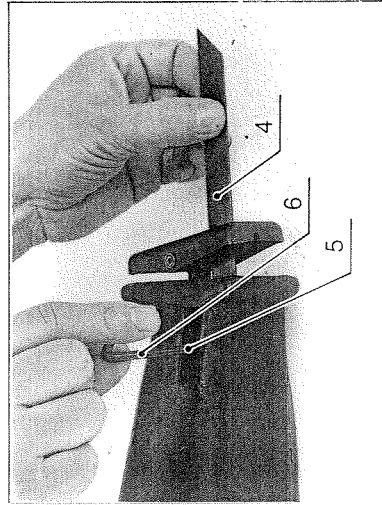
Clé à six pans, Lame

APPLICATIONS

(Utilisez l'outil que pour les buts suivants)
1. Coupe d'un bois, d'un cadre en aluminium, d'une plaque en acier et d'un tuyau en fer

SUPPRESSION DES BRUITS

Les bruits (niveau de pression sonore) d'une pièce peuvent excéder 85 dB(A).



Dans un tel cas, l'opérateur doit prendre les mesures d'insonorisation et de protection de l'audition.

(DJO6)

POSE ET DEPOSE D'UNE LAME (Fig. 1)
S'ASSURER DE DEBRANCHER LA FICHE AVANT DE METRE LA LAME EN PLACE.

- 1. Desserrer la vis à tête à six pans creux (5) avec la clé à six pans creux (6).
- 2. Introduire la lame (4) dans la broche et la plaque de serrage et aligner le trou de la lame sur l'axe de la broche.
- 3. Serrer la vis à tête à six pans creux avec la clé à six pans creux.

REGLAGE DU PATIN (Fig. 2)

- 1. Desserrer la vis de fixation (7) maintenant le patin au-dessous de l'outil avec la clé à six pans creux (6).
- 2. Déplacer le patin (1) jusqu'à la position souhaitée.
- 3. Serrer la vis de fixation avec la clé à six pans creux.

INTERRUPTEUR (Fig. 3)

Le démarrage et l'arrêt de cet outil se fait en activant et désactivant l'interrupteur(2). Pour prévenir tout démarrage intempestif du moteur, le déclencheur n'est actif que lorsqu'on appuie sur le verrouillage de sécurité(3) en premier lieu. Il est possible d'enfoncer la le verrouillage de sécurité avec la pince tout en pressant le déclencheur avec l'index. Il n'est pas nécessaire de maintenir la pression sur le bouton de déverrouillage une fois le déclencheur est déplacé de la position de démarrage. Cet appareil accepte les vitesses de 0 à 2.300 min⁻¹. Le bouton de commande de vitesse(8) permet un réglage de vitesse pendant la marche de l'appareil, autorisant ainsi le travail à la vitesse souhaitée. Les lois générales de vitesse de coupe sont appliquées; plus dure est la matière (acier), plus réduite est la vitesse, et plus douce la matière (bois), plus élevée est la vitesse.

MODE D'OPERATION
NE COUVREZ JAMAIS LES AERATIONS PERMETTANT LE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR.

PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE L'OPERATION DE LA SCIE

Lors de la coupe, bien appuyer l'outil sur le patin. Une pression inadéquate causant un piégeage ou une torsion de la lame risque de le faire sauter.

COUPE DU METAL (Fig. 4)

Utiliser une huile de coupe lors de la coupe d'un métal, sinon la durée de vie de la lame risque d'être réduite.

ENTRETIEN

Après l'utilisation, contrôlez l'appareil pour vérifier qu'il est dans les meilleures conditions. Il est recommandé de soumettre cet appareil au moins une fois par an à un Centre de Service Après-Vente Agréé Ryobi pour le nettoyer et le lubrifier. **N'EFFECTUEZ AUCUN REGLAGE LORSQUE LE MOTEUR EST EN ROTATION.** ASSUREZ-VOUS DE RETIRER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE DE COURANT AVANT DE REMPLACER LES PIECES REMPLACABLES OU D'USURE, OU D'EFFECTUER UNE LUBRIFICATION.

AVERTISSEMENT!

Pour assurer la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un CENTRE DE SERVICE APRES-VENTE AGREÉ ou une autre organisation de SERVICE APRES-VENTE QUALIFIE.

GARDER CE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR REFERENCE ULTERIEURE.